

Designed in Finland

Tekniplus

43 EU

10 US / **9** UK

musta
svart
black

www.nokianfootwear.fi

BERNER OY Sport
ETELÄRANTA 4 A
FIN-00130 HELSINKI
TEL. +358 20791 4000

BERNER

nOKIAN
FOOTWEAR

pro

Nokian Jalkineita on valmistettu vuodesta 1898. Yhdistämme tuotteissamme yli satavuotisen kokemuksen ja uusimman jalkineteknologian.

Vi på Nokian Footwear har tillverkat gummistövlar sedan 1898. När vi tillverkar våra nya avancerade modeller drar vi naturligtvis nytta av vår långa erfarenhet.

Nokian Footwear has been manufactured since 1898. Our products combine over 100 years' experience with the latest footwear technology.

Nokian Footwear gibt es seit 1898 hergestellt. In unseren Produkten verbindet sich Erfahrung aus über hundert Jahren mit der neuesten Schuhtechnologie.

Tekniplus



Turvajalkine

Tämä jalkine täyttää turvajalkinestandardin EN ISO 20345:2004 kokokumijalkineiden (luokka II) perusvaatimukset (SB) ja seuraavat lisävaatimukset:

- E: kantaosan energian absorptio
- HRO: ulkopohjan kuumuudenkestävyys
- kuvioitu ulkopohja

Pohjan pitävyys täyttää standardin EN ISO 20345 vaatimukset.

Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41 a A 00250 Helsinki, henkilönsuojainten ilmoitettu laitos no. 0403 on EY-tyyppitarkastanut tämän tuotteen direktiivin 89/686/ ETA ja sen korjausten mukaisesti (VNp n:o 1406).

Käyttöalueet

Saappaat soveltuvat käytettäväksi olosuhteissa, joissa varpaita on suojeltava putoavilta esineiltä tai puristukselta. Varvassuoja kestää 200 J:n iskuenergian (EN ISO 20345:2004/5.3.2). Tekniplus saappaiden päällinen ja pohja on valmistettu nitriliikumista, jolla on hyvä öljynkesto. Saappaat on tarkoitettu olosuhteisiin, joissa ne joutuvat kosketuksiin öljyjen ja rasvojen kanssa.

Nitriliikumi kestää hyvin seuraavia aineita: Bensiini | Dieselöljy | Eläinrasvat | Etyylialkoholi | Glykolit | Glyseriini | Hydraulikkaöljyt | Kalaöljyt | Kasviöljyt | Kasvirasvat | Maakaasu | Muuntajaöljyt | Nestekaasu | Pesuliuokset | Petrolit | Poraöljyt | Valokaasu | Viemäriveresi | Voiteluöljyt | Voitelurasvat

Nitriliikumi kestää kohtalaisen hyvin seuraavia aineita: Asfaltti | Etikkahappo | Kivihiiliterva | Laimeat lipeäliuokset | Laimeat suola- ja rikkihapot | Lyijy-tetraetyyli | Mäntyöljy | Oksaalihappo | Polttoöljy | Puuterva | Rasvahapot | Sulffiittijätelipeä | Tärpätti

Nitriliikumi ei kestä seuraavia aineita: Asetoni | Aldehydit | Alikloorihapoke | Aromaattiset liuottimet, kuten bentseeni ja sen homologit | Esterit | Fenoli ja sen homologit | Ketonit | Klooratut hiilivedyt Lakat ja lakan ohenteet (tinnerit) | Muovi-pehmittimet | Typpihappo | Väkevät suola- ja rikkihapot | Väkevät valkaisuliuokset

Mikäli käyttö tapahtuu muissa yhteyksissä, olisi otettava yhteyttä valmistajaan.

Huom! Lämpötilan kohotessa kaikkien kemikaalien vaikutus kumiin lisääntyy.

Kumisaappaat soveltuvat hyvin käytettäväksi märissä tai kosteissa olosuhteissa. Saappaissa käytetyt materiaalit säilyttävät kohtalaisesti taipuisuutensa kylmissä olosuhteissa, joten riittävällä lämpöeristyksellä lisättyinä (esim. irtouopavuori) saappaat sopivat myös talvikäyttöön. Saappaiden pohjat kestävät lyhytaikaisen kosketuksen kuumiin pintoihin (EN ISO20345:2004/6.4.4) ja pohjien öljynkesto on turvajalkinestandardin (EN ISO 20345:2004/5.8.7) vaatimuksia parempi. Pohjien kuviointi parantaa pitoa ja pohjat voidaan haluttaessa nastoittaa. Kantaosan rakenne vaimentaa iskuja (EN ISO 20345:2004/6.2.4).

Hoito

Pese saappaat heti käytön jälkeen haalealla saippuavedellä ja pehmeällä sienellä. Saappaat eivät kestä liuottavia pesuaineita. Vältä harjausta karkealla harjalla. Kuivaa huoneenlämmössä ilman kosketusta lämmönlähteeseen. Säilytä saappaat pystyasennossa viileässä ja pimeässä luonnollisessa muodossaan ilman taitoksia. Pitkäaikainen päivänvalo aiheuttaa ns. vanhenemisilmiön eli saapas haurastuu, mikä näkyy hiusmurtumina. Päälliskumi ei kestä öljyä eikä useimpia kemikaaleja. Kumisaappaan kumipinnan hoitoaineeksi suosittelemme Nokian silikoni kuminhoitoainetta tai muuta silikoniöljyä. Jos saappaaseen tulee vaurio, joka vaikuttaa sen suojaus-ominaisuuksiin on se hylättävä.

Varoitukset

Vältä käyttöä, mikäli sinulla on alttiutta kumiallergiaan. Kumisaappaan pohja saattaa värjätä lattian, matot tai muut rakennepinnat, joten mm. varastoinnissa pinnat tulee suojata tätä vastaan. Emme vastaa mahdollisesta pintojen värjäytymisestä tai nastojen käytön aiheuttamasta pintojen vahingoista. Emme vastaa mahdollisista liukastumistapaturmista.

Skyddsstövel

Denna sko fyller grundkraven (SB) för helgummiskor (klass II) i skyddskonormen EN ISO 20345:2004. Dessutom fyller den följande tilläggskrav:

- P: spiktrampsskydd
- E: häldelens energiabsorption
- HRO: yttersulans värmebeständighet
- mönstrad yttre sula

Yttersulans grepp om underlaget uppfyller kraven enligt standarden EN ISO 20345. Arbetshälsoinstitutet, Topeliusgatan 41 a A 00250 Helsingfors, angiven som institution för personlig skyddsutrustning nr 0403 har EG-typgranskat denna produkt enligt direktivet 89/686/ ETA och dess korrigeringar.

Användningsområden

Stövlarna är lämpliga för bruk i omständigheter där tådelens måste skyddas motfallande föremål eller kompression. Tådelenskyddet håller 200 J:s slagenergi (EN ISO 20345:2004/5.3.2). Tekniplus-stövelns ovantåg och yttre sula är tillverkade av nitrilgummi, som har god beständighet mot olja. Stövlarna är avsedda för bruk i omständigheter där stövlarna kommer i kontakt med oljor och fetter.

Nitrilgummi har god beständighet mot följande ämnen: Animaliskt fett | Avfallsvatten | Bensin | Borroljor | Dieselolja | Etylalkohol | Fiskolja | Fotogen | Gasol | Glycerin | Glykor | Hydraulolja | Ljusgas | Naturgas | Smörjfett | Smörjolja | Transformatorolja | Tvättlösningar | Vegetabilisk olja och fett

Nitrilgummi har tämligen god beständighet mot följande ämnen: Asfalt | Attiksyra | Blytetraetyl | Eldningsolja | Fettsyror | Oxalsyra | Stenkolstjära | Sulfitavlut | Svaga lutlösningar | Tallolja | Terpentin | Trätjära | Utspädd salt- och svavelsyra

Nitrilgummi har dålig beständighet mot följande ämnen: Aceton | Aldehyder | Anilinfärger | Aromatiska lösningsmedel såsom bensen och dess homologer | Estrar | Fenol och dess homologer | Ketoner | Klorerade kolväten Koncentrerad salt- och svavelsyra | Lack och lacklösningemedel (thinner) | Plastuppmjukningsmedel | Salpetersyra | Under-klorstyrighet

Vid användning under andra omständigheter vänligen kontakta tillverkaren.

Obs! Vid hög temperatur minskar gummit beständighet mot alla kemikalier.

Gummistövlar är lämpliga för bruk i våta och fuktiga omständigheter.

Materialerna som har använts i stövlarna behåller smidigheten tämligen bra i kalla omständigheter. Sålunda är stövlarna lämpliga också för vinterbruk, om de utrustas med extra värmeisolerings (t.ex. lös filtfooder). Yttre sulan håller kortvarig kontakt med heta ytor (EN ISO 20345:2004/6.4.4) och sulorna är oljebeständiga (EN ISO 20345:2004/5.8.7). Mönstrade yttre sulor ger förbättrad friktion och sulorna kan dubbas. Häldelen är stötdämpande (EN ISO 20345:2004/6.2.4).

Skötsel

Tvätta stövlarna i ljummet tvålatten med en mjuk svamp genast efter användning. Stövlarna tål inte tvättmedel som innehåller lösningsmedel. Undvik att skrubba med grov borste. Torka i rumstemperatur och undvik kontakt med värmekälla. Förvara stövlarna i upprätt ställning på ett svalt och mörkt ställe i sin naturliga form. Långvarigt dagsljus gör att gummit i stöveln åldras, d.v.s. att det blir skört, vilket visar sig i form av sprickbildningar. Det yttre gummit tål inte olja och inte heller de flesta kemikalier. För skötseln av gummistövelns gummiyta rekommenderar vi Nokian silikonbehandlingsmedel för gummi eller någon annan silikonolja. Om stöveln skadas, så att de skyddande egenskaperna påverkas, bör stöveln kasseras.

Varning

Undvik användning om du har anlag för gummi allergi. Gummistövelns sula kan färga av sig på golv, mattor eller andra ytor, varför bl.a. ytorna för förvaring bör skyddas. Vi ansvarar inte för om sulorna färgar av sig eller för ytor som skadats av dubbarna. Vi ansvarar inte för eventuella halkolyckor.

Safety footwear

This footwear complies with the basic requirements of specifications for safety footwear for professional use (SB) concerning all-rubber footwear (class II) EN ISO 20345:2004 and the following additional requirements:

- E: energy absorption of seat region
- HRO: outsole's resistance to hot contact
- Cleated outsole

Sole grip complies with EN ISO 20345. The Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, 00250 Helsinki, Finland, notified body no. 0403 for personal protective equipment, has EC type-examined this product in accordance with European Directive 89/686/EEC and amendments thereto.

Use

The boots are designed to be used in conditions, where the toes have to be protected against falling objects or compression. Toe protection withstands impact energy level of 200J (EN ISO 20345:2004 / 5.3.2). The upper and the outsole of Tekniplus-boots are made of nitrile rubber, which has good oil resistance. The boots are intended to be used in conditions, where they come to contact with oils and greases.

Nitrile rubber has an excellent resistance to the following substances: Animal fat | Benzine | Detergents | Diesel oil | Drilling oils | Ethyl alcohol | Fish oils | Glycerin | Glycols | Hydraulic oils | Kerosine | Liquid gas | Lubricating grease | Lubricating oils | Natural gas | Town gas | Transformer oils | Vegetable fats and oils | Waste water

Nitrile rubber has good resistance to the following substances: Acetic acid | Asphalt | Coal tar | Diluted hydrochloric and sulphuric acids | Fatty acids | Fuel oil | Lead tetraethyl | Oxalic acid | Sulphite waste liquor | Tall oil | Turpentine | Weak lye solutions | Wood tar

Nitrile rubber has poor resistance to the following substances: Acetone | Aldehydes | Aniline dyes | Chlorinated hydrocarbons | Concentrated hydrochloric and sulphuric acids | Esters | Hypochlorous acid | Aromatic solutions, i.e benzene and its homologues | Ketones | Nitric acid | Phenol and its homologues | Plastic softeners | Strong bleaching agents | Varnishes and thinners

If nitrile rubber is to be used elsewhere, please contact the manufacturer.

Please note, that a rise in temperature weakens the resistance of nitrile rubber to all chemicals.

Rubber boots are ideal for use in wet or damp conditions. The materials used in the boots stay fairly flexible also in extreme cold conditions. Together with extra insulation (e.g. loose felt lining) the boots are suitable for use in freezing conditions. The outsoles are oil resistant (EN ISO 20345:2004 / 5.8.7) and withstand short-term contact to hot surface (EN ISO 20345:2004 / 6.4.4). The outsoles are cleated, which gives improved friction. Furthermore, the soles can be fitted with steel studs. The seat region is shock absorbing (EN ISO 20345:2004 / 6.2.4).

Care

After use always wash the boots with warm soapy water using a soft sponge. The boots should not come into contact with any solvent detergents. Avoid brushing with a coarse brush. Allow the boots to dry at room temperature — do not expose to direct heat. Store the boots in a cool dark place with the legs in their normal wearing position. Long exposure to direct sunlight can cause the boots to "age" prematurely and the rubber to become brittle and leak. The rubber of the upper is not oil resistant and is not resistant to many other chemicals. We recommend Nokian rubber conditioner or other silicone fluid as a rubber conditioner. If damaged in a way that impairs the safety properties, the footwear should be discarded.

Warning

Avoid use of rubber boots if you are susceptible to rubber allergy. The sole of the boot may discolour floors, carpets and other structural surfaces, so these surfaces should be protected if the boots are stored on them. We do not accept any responsibility for any discoloration of surfaces or damage to surfaces caused by boots fitted with studs, nor do we accept any responsibility for accidents caused by slipping.

Sicherheitsstiefel

Dieser Sicherheitsstiefel erfüllt die Grundanforderungen (SB) des Sicherheitsschuhstandards EN ISO 20345:2004 an Vollgummischuhe (Klasse II) und die unten aufgeführten zusätzlichen Anforderungen:

- E: Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
- HRO: Beständigkeit der Laufsohle gegenüber Kontaktwärme
- Profilierte Laufsohle

Die Griffigkeit der Sohle erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 20345. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A 00250 Helsinki, das öffentliche Institut für Personenschutzvorrichtungen Nr. 0403 hat dieses Produkt im Sinne der Richtlinie 89/686/EWG und der dazugehörigen Revisionen einer EG-Typprüfung unterzogen.

Anwendungsbereiche

Die Stiefel eignen sich zum Tragen unter Bedingungen, bei denen die Zehen vor Fallkörpern oder Druck geschützt werden müssen. Die Zehenkappe hält eine Schlagenergie von 200J (EN ISO 20345:2004/5.3.2). Die äußere Gummischicht und die Sohle der Stiefel bestehen aus Nitrilgummi, das eine gute Ölbeständigkeit besitzt. Die Stiefel eignen sich für Bedingungen, bei denen sie mit Ölen und Fetten in Kontakt kommen.

Nitrilgummi ist außerordentlich beständig gegen folgende Stoffe: Abwasser | Benzin | Bohreröl | Dieselöl | Ethanol | Flüssiggas | Glykol | Glycerin | Hydrauliköle | Kerosin | Naturgas | Pflanzliche | Fette und Öle | Schmierfette | Schmieröle | Stadtgas | Tierische Fette | Trafoöl | Tranöl | Waschmittel

Nitrilgummi ist relativ beständig gegen folgende Stoffe: Asphalt | Blei-Tetraethyl | Essigsäure | Fettsäure | Heizöl | Holzteer | Kieferöl | Oxalsäure schwache Laugen | Sulfid-Schwarz laugen | Schwache Salz- und Schwefelsäurelösungen | Steinkohleteer | Terpetin

Nitrilgummi ist nicht beständig gegen folgende Stoffe: Acetone | Aldehyde | Anilinfarben aromatische Lösungen, wie Benzol oder seine Verbindungen | Chlorwasserstoffe | Ester | Holzöl und Verdünner | Hypoklorit | Keton | Phenolen | Salpetersäure | Starke Bleichmittel | Starke Salz- und Schwefelsäuren | Weichmacher

Kommen Nitrilgummistiefel in anderen Bereichen zum Einsatz, bitten wir Sie, mit dem Hersteller Kontakt aufzunehmen. Bitte beachten Sie auch, daß sich der Einfluß der Chemikalien bei Temperaturerhöhungen verstärkt.

Die Gummistiefel sind optimal zum Tragen in nassen und feuchten Bereichen. Da die Stiefel auch in der Kälte ihre Flexibilität relativ gut beibehalten, sind sie mit einer entsprechenden Wärmeisolierung (z.B. einem herausnehmbaren Filzfutter-als Zubehör erhältlich) ebenfalls im Winter zum Tragen geeignet. Die Laufsohlen der Gummistiefel sind ölbeständig (EN ISO 20345:2004/5.8.7) und sie halten einen kurzfristigen Kontakt mit heißen Oberflächen aus (EN ISO 20345:2004/6.4.4). Die Profisolhlen können auf Wunsch mit Spikes versehen werden. Der Fersenaufbau wirkt stoßdämpfend (EN ISO20345:2004/6.2.4).

Stiefelpflege

Die Stiefel sofort nach dem Tragen mit lauwarmem Seifenwasser und einem weichen Schwamm putzen. Die Stiefel sind nicht lösungsmittelbeständig. Keine grobe Bürste verwenden. Bei Zimmertemperatur trocknen, jedoch ohne Berührung mit der Wärmequelle. Die Stiefel stehend in einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren, ohne die Schaft abzuknicken. Anhaltendes Tageslicht verursacht das sog. Alterungsphänomen, d. h. der Stiefel wird porös, was zur Bildung von Haarrissen führt. Das Oberflächengummi ist nicht öl- oder chemikalienbeständig. Wir empfehlen Nokian Pflegemittel oder ein anderes Silikonöl zur Pflege der Gummioberfläche. Wird der Stiefel in dem Maße beschädigt, dass die Schutzfunktionen nicht mehr gewährleistet sind, soll man sich von dem Stiefel trennen.

Bitte beachten

Nicht bei Gummiallergie tragen. Die Sohle färbt evtl. ab; deshalb bitte auf einer Unterlage abstellen. Der Hersteller haftet nicht für evtl. Beschädigung von Fußböden, Teppichen oder anderen Flächen durch Färbung oder Verwendung von Spikes, sowie nicht für Ausrutschunfälle.